

Marta Pessanha Mascarenhas, Mestre em Literatura e Cultura Comparadas pela Faculdade de Letras da Universidade do Porto, trabalha presentemente como tradutora freelancer (especialmente nas áreas científicas ligadas às Humanidades e tradução literária) e como investigadora no projeto “Novas Cartas Portuguesas: 40 Anos Depois” (Instituto de Literatura Comparada – Faculdade de Letras do Porto), tendo colaborado na edição anotada de *Novas Cartas Portuguesas*, coordenada por Ana Luísa Amaral. É autora de *A Fluida Arte da Descosura : Filosofias de Liberdade em Cartas Portuguesas e Novas Cartas Portuguesas* (Ed. de Autor) e tem várias publicações, especialmente na área da tradução.

Marta Pessanha Mascarenhas, Master in Comparative Literature and Culture by the *Faculdade de Letras da Universidade do Porto* is a freelance translator (mostly in the literary and in the humanities and social sciences fields) and as a researcher in the project “Novas Cartas Portuguesas: 40 Anos Depois” (Instituto de Literatura Comparada – Faculdade de Letras do Porto, having collaborated in the *Novas Cartas Portuguesas* edition with notes (Coord. by Ana Luísa Amaral). She’s the author of *A Fluida Arte da Descosura : Filosofias de Liberdade em Cartas Portuguesas e Novas Cartas Portuguesas* (Author Ed.) and several other publications, specially in the translation field.

Maria de Lurdes Sampaio é Professora na Faculdade de Letras da Universidade do Porto e investigadora do Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa. É autora de *Aventuras Literárias de Eça de Queirós e Ramalho Ortigão* (2005), co-editora, com Gonçalo Vilas Boas, de *Crime, Detecção e Castigo. Estudos sobre Literatura Policial* (2001),

e com Isménia de Sousa, do número de *Cadernos de Literatura Comparada. Contextos de Modernidade*, n.º 5 (Jul. 2002). Colaboradora da base de dados digital *Ulissei@s* (www.ilcml.com), com textos sobre Ana Luísa Amaral, Richard Aldington, e outros escritores portugueses e ingleses. Principais áreas de investigação: Estudos Pós-coloniais, Literaturas Portuguesa e Lusófonas, Literatura Comparada (Lei e Estudos Literários, Ficção Policial/Criminal, Migrações) e Estudos sobre Modernismo.

Maria de Lurdes Sampaio is Professor at the Faculty of Letters of the University of Oporto and researcher at the Institute of Comparative Literature Margarida Losa. She is the author of *Aventuras Literárias de Eça de Queirós e Ramalho Ortigão* (2005), co-editor, with Gonçalo Vilas Boas, of *Crime, Detecção e Castigo. Estudos sobre Literatura Policial* (2001), and, with Isménia de Sousa, of the issue of *Cadernos de Literatura Comparada. Contextos de Modernidade*, n.º 5 (Jul. 2002). Collaborator of the digital databasis *Ulissei@s* (www.ilcml.com) with texts on Ana Luísa Amaral, Richard Aldington, and other Portuguese and English writers. Main research areas: Postcolonial Studies, Portuguese and Lusophone Literatures, Comparative Literature (Law and Literature Studies, Detective/Criminal Fiction, Migrations), and Studies on Modernism.